

Domanda di pagamento in contanti

No. di conteggio (se a conoscenza) _____

1. Dati personali

Cognome, nome _____

No. AVS _____

Stato civile _____

Nazionalità _____

2. Motivo del pagamento

- ☐ a) l'ammontare della prestazione d'uscita è inferiore a quello dei contributi annui del/della dipendente
- ☐ b) l'assicurato/a avvia un'attività lucrativa indipendente e non è più soggetto/a alla previdenza professionale obbligatoria
- ☐ c) l'assicurato lascia definitivamente la Svizzera

3. Documenti necessari

Da inoltrare in ogni caso:

- ☐ *persone sposate, separate legalmente o in comunione domestica registrata:*
 - prestazione d'uscita fino a CHF 5'000.-: consenso del partner mediante firma (cfr. pagina 2)*
 - prestazione d'uscita tra CHF 5'000.- e CHF 20'000.-: copia CI o del passaporto del partner*
 - prestazione d'uscita superiore a CHF 20'000.-: Aggiungere consenso del partner mediante firma legalizzata (cfr. pagina 2)*
- ☐ *persone non sposate (celibi/nubili, divorziati, vedovi) a partire da una prestazione d'uscita di CHF 20'000.-:*
 - allegare certificato di stato civile attuale (ottenibile presso l'amministrazione municipale o comunale)

Inizio di un'attività lucrativa indipendente:

- ☐ Conferma dell'iscrizione come libero professionista della cassa di compensazione AVS

Nota: se non è ancora disponibile la conferma di libera professione della cassa di compensazione AVS, è possibile inviarci alternativamente una copia dell'iscrizione all'AVS e il business plan.

Grado di occupazione come libero professionista: _____ %

Altre attività dipendenti con obbligo alla previdenza professionale obbligatoria ☐ sì ☐ no

In caso di partenza definitiva dalla Svizzera:

- ☐ conferma notifica di partenza rilasciata dall'ufficio degli abitanti
- ☐ *frontaliere: conferma della restituzione del permesso per frontalieri*
- ☐ *in caso di trasferimento in un paese dell'UE / AELS: certificato di assicurazione sociale del Fondo di garanzia LPP. A tale effetto si prega di rivolgersi a: Fondo di garanzia LPP, Ufficio di direzione, Casella postale 1023, 3000 Berna 14*

4. Relazione di pagamento

(allegare possibilmente un bollettino di versamento)

Conto postale / bancario

Nome della banca o
dell'ufficio postale

Indirizzo

Titolare del conto

IBAN

SWIFT (pagamento all'estero)

Trasferimento all'estero

Nuovo indirizzo all'estero, NPA, località e paese

Data della partenza

Persona di contatto in Svizzera

No. tel.

In caso di **trasferimento in un paese dell'UE / AELS**, e se viene mantenuta l'assicurazione della previdenza professionale, il pagamento può essere effettuato unicamente per la parte extraobbligatoria. Per la parte obbligatoria occorre aprire un conto di libero passaggio:

☐ presso una banca svizzera

Nome della banca

Indirizzo

Titolare del conto

IBAN

☐ Apertura di un conto di libero passaggio tramite PAT BVG presso Fondazione istituto collettore

Si prega di consultare anche l'allegato prospetto informativo del Fondo di garanzia LPP.

5. Firma coniuge / partner registrato

Il sottoscritto coniuge o partner registrato si dichiara d'accordo con il pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio. In caso di prestazione d'uscita oltre i CHF 20'000.–, la firma originale deve essere successivamente autenticata dall'amministrazione comunale del luogo di residenza o da un notaio.

Luogo e data

Firma del coniuge / del partner registrato

Legalizzazione

6. Condizioni generali

In caso di ritorno in Svizzera la persona assicurata dovrà di nuovo versare la somma della prestazione di libero passaggio riscossa oppure, qualora ciò non fosse più possibile, provvedere al riscatto della stessa. PAT BVG non corrisponde in nessun caso prestazioni per il riscatto di detta somma.

7. Conferma

Il richiedente conferma

- che le indicazioni qui fornite sono complete e corrette,
- di essere a conoscenza delle condizioni generali,
- che non ha riscattato prestazioni nel corso degli ultimi cinque anni,
- che, in caso di pagamento in contanti delle prestazioni, cessa definitivamente l'attività lucrativa in Svizzera e si trasferisce per sempre all'estero,
- ha preso atto del fatto che l'imposta alla fonte viene detratta dai pagamenti in contanti all'estero per importi superiori a CHF 5'000.00,
- che, in caso di pagamento in contanti delle prestazioni per l'avvio di un'attività lucrativa indipendente, questa viene svolta come attività principale.

Luogo e data

Firma del richiedente

**Personalvorsorgestiftung
der Ärzte und Tierärzte PAT-BVG**

Direzione e previdenza

PAT BVG
Frongartenstrasse 9
9001 St.Gallen

Tel. +41 71 556 34 00
www.pat-bvg.ch
info@pat-bvg.ch